

## GOEDE VRIJDAG 7 APRIL

1. Gregorio Allegri (1582-1652), Miserere mei deus
2. Johann Sebastian Bach, (1685-1750) Matthäus Passion BWV 244, Aria Erbarme dich, mein Gott
3. Johann Sebastian Bach, Matthäus Passion BWV 244, Recitativo , Nun ist der Herr zur ruh' gebracht

### **Teksten**

#### **1. Gregorio Allegri (1582-1652) Miserere mei deus**

Psalm 51

Wees mij genadig, God, in uw trouw,  
u bent vol erbarmen, doe mijn daden teniet,  
was mij schoon van alle schuld,  
reinig mij van mijn zonden.

Ik ken mijn wandaden,  
ik ben mij steeds van mijn zonden bewust,  
tegen u, tegen u alleen heb ik gezondigd,  
ik heb gedaan wat slecht is in uw ogen.

Laat uw uitspraak rechtvaardig zijn  
en uw oordeel zuiver.  
Ik was al schuldig toen ik werd geboren,  
al zondig toen mijn moeder mij ontving,  
maar u wilt dat waarheid mij vervult,  
u leert mij wijsheid, diep in mijn hart.

Neem met majoraan mijn zonden weg en ik word rein,  
was mij en ik word witter dan sneeuw.  
Laat mij vreugde en blijdschap horen:  
u hebt mij gebroken, laat mij ook juichen.  
Sluit uw ogen voor mijn zonden  
en doe heel mijn schuld teniet.

Schep, o God, een zuiver hart in mij,  
vernieuw mijn geest, maak mij standvastig,  
verban mij niet uit uw nabijheid,  
neem uw heilige geest niet van mij weg.  
Red mij, geef mij de vreugde van vroeger,  
de kracht van een sterke geest.

Dan wil ik verdwaalden uw wegen leren,  
en zullen zondaars terugkeren tot u.  
U bent de God die mij redt,  
bevrijd mij, God, van de dreigende dood,(1)  
en ik zal juichen om uw gerechtigheid.  
Ontsluit mijn lippen, Heer,  
en mijn mond zal uw lof verkondigen.

U wilt van mij geen offerdieren,  
in brandoffers scheidt u geen behagen.  
Het offer voor God is een gebroken geest;  
een gebroken en verbrijzeld hart  
zult u, God, niet verachten.

Wees Sion welgezind en schenk het voorspoed,  
bouw de muren van Jeruzalem weer op.  
Dan zult u de juiste offers aanvaardden,  
offers in hun geheel verbrand,  
dan legt men stieren op uw altaar.

#### **2. Johann Sebastian Bach, Uit de Matthäus Passion, Aria (Alt) - Erbarme dich, mein Gott**

Erbarme dich,  
mein Gott, um meiner Zähren willen.  
Schaue hier,  
Herz und Auge weint vor dir  
bitterlich.

#### **3. Johann Sebastian Bach, Uit de Matthäus Passion, Recitativo Nun ist der Herr zur ruh' gebracht**

Nun ist der Herr zur Ruh' gebracht.  
Mein Jesu, gute Nacht.

Die Müh ist aus,  
die unsre Sünden ihm gemacht.  
Mein Jesu, gute Nacht.

O selige Gebeine,  
seht, wie ich euch mit Buß und Reu beweine,  
dass euch mein Fall in solche Not gebracht.  
Mein Jesu, gute Nacht.

Habt lebenslang vor euer Leiden  
tausend Dank, dass ihr mein Seelenheil  
so wert geacht'.  
Mein Jesu, gute Nacht.